



## 乌兹别克斯坦中国企业商会介绍

### Краткое описание деятельности Ассоциации китайских предпринимателей в Республике Узбекистан.

乌兹别克斯坦是“一带一路”建设重要支点国家。2013年9月，习近平主席访问中亚期间，提出共同建设“丝绸之路经济带”的倡议，得到包括乌兹别克斯坦在内的国际社会广泛支持和积极响应，乌社会各界对此高度评价，认为该倡议着眼于各国人民追求“和平与发展”的共同梦想，是中国为世界提供的一项充满东方智慧的共同繁荣发展的方案。2016年6月，习近平主席对乌兹别克斯坦进行国事访问期间，与乌兹别克斯坦首任总统卡里莫夫共同决定把中乌关系提升为全面战略伙伴关系，标志着两国关系发展进入了快车道。2017年5月，乌兹别克斯坦现任总统米尔济约耶夫对中国进行国事访问并参加“一带一路”国际合作高峰论坛，与习近平主席、李克强总理等党和国家领导人举行会晤并达成多项共识，两国关系进入全新阶段。

Узбекистан играет важную роль в реализации инициативы «Один пояс один путь». В сентябре 2013 года во время своего визита в Центральную Азию, председатель КНР, г-н Си Цзиньпин предложил совместно разработать и воплотить в жизнь проект «Экономический пояс Великого Шелкового пути», который получил позитивный отклик и всестороннюю поддержку международного сообщества, включая Узбекистан. Узбекистан высоко оценил предложенную инициативу и выразил уверенность в том, что это послужит основанием претворения в жизнь мечты народов всех стран, стремящихся к миру и развитию. Предложенная со стороны Китая инициатива может обеспечить общее процветание и многоплановое развитие. В июне 2016 года, во время государственного визита председателя КНР г-на Си Цзиньпина в Республику Узбекистан, он и первый президент Республики Узбекистан Ислам Абдуганиевич Каримов решили поднять двусторонние отношения на качественно новый уровень и укрепить многоплановое стратегическое партнерство, что в свою очередь послужило причиной ускоренного развития двусторонних межгосударственных отношений. В мае 2017 года нынешний президент Республики Узбекистан Шавкат Мирамонович Мирзиёев совершил государственный визит в КНР и принял участие в саммите международного сотрудничества «Один пояс один путь», где встретился с председателем КНР г-ном Си Цзиньпин, премьер-министром Ли Кэцян и другими партийными и государственными лидерами. Вследствие чего отношения двух стран перешли на новый уровень.

目前，中乌关系处于最好时期，政治互信、互利合作、战略协调全面推进，各领域务实合作不断取得丰硕成果。中国是乌兹别克斯坦的最重要贸易伙伴国和商业投资国之一，中乌两国市场规模和资源禀赋优势各异，互补性强，潜力巨大，前景广阔，平等互利的务实合作已成为“丝绸之路经济带”上的新亮点。

В данный момент китайско-узбекские отношения находятся на качественно новом уровне, политическое взаимодоверие, взаимовыгодное сотрудничество, комплексное продвижение стратегической координации и деловое сотрудничество в различных областях



带来丰硕成果。中国是乌兹别克斯坦最重要的贸易伙伴和主要商业投资者。中国和乌兹别克斯坦拥有不同的市场规模和资源，具有巨大的潜力，广阔的前景，平等和互利的合作是建立合作基础的重要因素。在实现“一带一路”倡议的过程中。

为了维护在乌中企的合法权益，更好的传播华商文化，加强中乌两国信息交流。保证中乌两国企业与企业、政府与企业之间的有效沟通，同时能更好的服务于即将来乌和已经在乌的发展企业，乌兹别克斯坦中国企业商会于2019年7月成立，商会是在乌依法组建的民间团体，实行“五自”原则：即人员自选、章程自定、经费自筹、自我约束、自我服务。商会是实现资源配置的重要载体，是国家与国家、政府与政府、企业与企业、政府与企业之间实现对话与沟通的重要桥梁和纽带。

为了确保合法权益的保护和利益的实现，促进中乌两国企业之间的交流与合作，乌兹别克斯坦中国企业商会于2019年7月成立。这是一个非政府组织，是根据法律成立的，遵循“五个原则”：自主招聘人员，自主制定章程，自主筹集资金，自我约束，自我服务。乌兹别克斯坦中国企业商会在乌兹别克斯坦是一个重要的环节和桥梁，连接着两个国家和他们的政府、企业家和文化的桥梁。

乌兹别克斯坦中国企业商会：

英文名称：Chinese Entrepreneurs' Association in Uzbekistan.

俄文名称：Ассоциация китайских предпринимателей в Узбекистане.

乌文名称：Xitoy tadbirkorlarining O'zbekistondagi assotsiatsiyasi;

Ассоциация китайских предпринимателей в Узбекистане:

Английское название: Chinese Entrepreneurs' Association in Uzbekistan.

Русское название: Ассоциация китайских предпринимателей в Узбекистане.

Узбекское название: Xitoy tadbirkorlarining O'zbekistondagi assotsiatsiyasi;

乌兹别克斯坦中国企业商会是一个综合性服务平台，具有：信息、联络、接待、咨询、法务、企业交流等职能；同时根据中乌两国的法律、法规和政策，协助中国企业在乌开展经营活动。为即将“走出去”和“引进来”的企业提供前期标准化、细致



化的服务。商会根据企业自身发展需求，订制一系列的企业转型服务，并提供完善的企业融资、技术创新、产品升级、产业链招商及全球贸易等服务。

Ассоциация китайских предпринимателей в Узбекистане является платформой, предоставляющей услуги информирования, связи, приема, консультирования, решения юридических вопросов, корпоративной коммуникации и т.д. В то же время, в соответствии с действующими законами и политикой Китая и Узбекистана, в рамках своих полномочий, оказывает содействие китайским предприятиям осуществлять предпринимательскую деятельность в Республике Узбекистан и предоставляет предварительно разработанные комплексные услуги для китайских предприятий, осуществляющих стратегию “выход за границу” и “привлечение зарубежных партнеров”. Ассоциация предоставляет ряд услуг по перепрофилированию предприятий в соответствии с собственными потребностями развития предприятия и обеспечивает рациональное корпоративное финансирование, технологические инновации, модернизацию продуктов, привлечение инвестиции в производственные цепочки, услуги глобальной торговли и т.д.

中国企业商会也是中企海外投资发展的一个资源共享平台，商会根据企业诉求组织与当地政府部门进行沟通，解决一些发展中的问题，定期组织会员企业开展形式多样的考察、学习、交流、座谈等活动、同时也为企业提供政策信息、技术信息、商情信息、市场信息、货源渠道、全球贸易、企业融资、法律咨询、资产管理、人才培养、园区设计等综合服务。

Также, Ассоциация китайских предпринимателей в Узбекистане является платформой для обмена ресурсами и развития инвестиционной деятельности китайских предприятий за рубежом. Ассоциация китайских предпринимателей в Узбекистане организует консультации и переговоры с местными органами власти, в соответствии с обращениями компаний, решает возникающие вопросы и на постоянной основе организует для компаний-членов различные мероприятия, такие как обучение, тренинги, симпозиумы, а также предоставляет услуги по обеспечению политической, технической, деловой информации, информации о состоянии рынка, каналов поставок, юридического консалтинга, управления активами, обучения специалистов и разработки проектов.

商会会员企业涵盖在乌建筑工程、农业开发、工业制造、冶金矿产、能源产业、通讯设备、电子信息、金融投资等多个领域。

Компании-участники ассоциации охватывают такие сферы как строительство, сельское хозяйство, промышленное производство, металлургия, добыча полезных ископаемых, энергетика, оборудование связи, финансовые инвестиции и т.д.

乌兹别克斯坦中国企业商会的宗旨是：遵守中乌两国国家的宪法、法律、法规和国家政策。遵守社会道德风尚，团结务实，以服务会员为核心，以创新发展和回报社会为目标。

Основным принципом Ассоциации китайских предпринимателей в Узбекистане является соблюдение Конституции, законов, нормативно-правовых актов и национальной политики как КНР, так и Республики Узбекистан. Придерживаться к общественным моральным принципам,



наша ассоциация является сплоченной и прагматической организацией, служить участникам Ассоциации является нашим приоритетом, а неизменной целью является создание благоприятных условий для развития нашего общества.

## 乌兹别克斯坦中国企业商会会员企业名单

### List of member companies of the Chinese Chamber of Commerce of Uzbekistan

序号 Serial number	商会职务 Title of position in the association	企业名称 Company Name
1	会长单位 President of units	中国路桥工程有限责任公司 China Road and Bridge Corporation
2	常务副会长单位 Executive vice president of units	明源丝路（天津）实业有限公司 MINGYUAN SILU INDUSTRY CO.,LTD
3	副会长单位 Vice president of units	乌兹别克斯坦鹏盛工业园区发展有限责任公司 wang da group
4		特变电工股份有限公司 TBEA Co., Ltd.
5		中工国际工程股份有限公司 CHINA CAMC ENGINEERING CO., LTD.(CAMCE)
6		中国技术进出口集团有限公司 China National Technical Import and Export Corporation (CNTIC)



7	副会长单位 Vice president of units	上海建工集团股份有限公司 <b>Shanghai Construction Group Co., Ltd.</b>
8		三一重工股份有限公司 <b>SANY HEAVY INDUSTRY CO.,LTD</b>
9		中国建材塔什干建筑安装工程有限公司 <b>"INNOVATION TASHKENT BUILDING MATERIALS INDUSTRY"</b>
10		中石油中亚天然气管道有限公司 <b>Trans-Asia Gas Pipeline Company Limited</b>
11	理事单位 Governing units	中国葛洲坝集团股份有限公司 <b>China Gezhouba Group co.,LTD</b>
12		中国船舶工业贸易有限公司 <b>China Shipbuilding Trading Co., Ltd;</b>
13		中国土木工程集团有限公司 <b>CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION</b>
14		中铁隧道集团驻乌办事处 <b>China Railway Tunnel Group Co.,Ltd.</b>
15		中兴通讯（乌兹别克）有限公司（ZTE investment） <b>FE LLC ZTE INVESTMENT</b>
16		华为技术投资塔什干有限责任公司 <b>LLC "Huawei Tech. Investment Tashkent"</b>



17	理事单位 Governing units	华新水泥吉扎克有限公司 "HUAXIN CEMENT JIZZAKH" Limited Liability Company
18		中航国际成套设备有限公司 AVIC INTL PROJECT ENGINEERING COMPANY
19		中煤科工集团沈阳设计研究院有限公司 CCTEG Shenyang Engineering Company
20		东方电气集团国际合作有限公司 Dongfang Electric International Corporation,
21		保利长大工程有限公司 Poly Changda Engineering Co., Ltd.
22	会员单位 Member units	中信建设有限责任公司乌兹别克斯坦代表处 CITIC Construction Co.,Ltd.
23		中国电力建设股份有限公司 POWERCHINA
24		卡尔希海螺水泥外国企业有限责任公司 FC "QARSHI CONCH CEMENT"
25		中铁二十局集团有限公司 CHINA RAILWAY 20 BUREAU GROUP CORPORATION
26		中铁二院工程集团有限责任公司 China Railway Eryuan Engineering Group Co., Ltd



27		金昇公司 (利泰纺织国际有限责任公司) <b>LT TEXTILE INTERNATIONAL</b>
28		中国机械设备工程股份有限公司 <b>China Machinery Engineering Corporation</b>
29		徐州工程机械集团进出口有限公司 <b>Xuzhou Construction Machinery Group Imp. &amp; Exp. Co. Ltd</b>
30		西安西电国际工程有限责任公司驻乌办事处 <b>Xian Electric Engineering Co.,Ltd</b>
31	会员单位	海能达通信股份有限公司 <b>Hytera Communications Corporation Limited</b>
32	Member units	中铁电气化局集团有限公司 <b>China Railway Electrification Engineering Group Co.,Ltd</b>
33		陕西建工(华山国际工程乌兹别克斯坦代表处) <b>SHAANXI CONSTRUCTION ENGINEERING GROUP CORPORATION LIMITED</b>
34		中铁五局集团有限公司 <b>China Railway No. 5 Engineering Group Co., Ltd.</b>
35		江西中煤建设集团有限公司 <b>Zhongmei Engineering Group Ltd.</b>
36		河北建工集团有限责任公司驻乌办事处 <b>Hebei Construction Group Co.Ltd.</b>

37		北京丝绸之路国际物流有限公司 <b>Beijing Silk Road International Logistics Co., Ltd</b>
38		中国地质工程集团有限公司 <b>CHINA GEO-ENGINEERING CORPORATION</b>
39		中国机械工业建设集团有限公司 <b>China Machinery Industry Construction Group Inc.</b>
40		新疆泰凌新创电力工程有限公司 <b>Xinjiang Tailing Xinchuang Power Engineering Co. Ltd.</b>
41	会员单位	中国能源建设集团国际工程有限公司 <b>CEEC China Energy Uzbekistan Office</b>
42	Member units	中国能源建设集团新疆电力设计院有限公司 <b>China Energy Engineering Group Xinjiang Electric Power Design Institute Co., Ltd</b>
43		段和段律师事务所 <b>"DUAN AND DUAN LLC"</b>
44		中建潇湘乌兹别克斯坦有限公司 <b>CHINA CONSTRUCTION SAUSUM FFLC</b>
45		中国十七冶集团有限公司 <b>ИП ООО «MCC 17 TASHKENT GROUP»</b>
46		同方威视技术股份有限公司 <b>NUCTECH COMPANY LIMITED</b>





47	会员单位 Member units	新疆五联欧亚国际物流有限责任公司 <b>XINJIANG WULIAN EBRO-ASIA LOGISTICS LIMITED LIABILITY COMPANY</b>
48		中国五环工程有限公司 <b>WUHUAN ENGINEERING CO., LTD</b>
49		淄博合瑞经贸有限公司 <b>Zibo herui trading Co. ,ltd</b>
50		湖南斯宝尔新能源有限公司 <b>Hunan Super Power new energy Co.,LTD</b>